sustantivo: v. g. Obliganme, ú obligaseme, que se romancea, yo soy obligado. *Ego Cogor*. Prendieron al Ladron: el Ladron fué prendido, *Latro comprehensus fuit*. Las oraciones con *de* se hacen con el participio en *dus* correspondiente y el verbo *sum*. v. g. Dios ha de ser oido. *Deus audiendus est*.

Oraciones impersonales.

La oracion impersonal es de dos maneras propia é impropia, ó semi-impersonal. Se conocerá en que viene el verbo sin persona que hace, ni que padece en las terceras terminaciones de la voz activa, ó de pasiva con el recíproco *se*, ó en la tercera terminacion del plural de activa; se hacen poniendo el verbo en la tercera terminacion de pasiva, y si tiene tres terminaciones se toma la neutra; pero si es de activa se pondrá en esta voz en la tercera del singular. Ejemplos de unas y otras. Conviene, *Oportet*. llueve, *Pluit*. Se jugaba *Ludebatur*. Llamaron, *vocatum fuit*. Han de pedir, ó se ha de pedir, *petendum est*. Si el verbo es de lengua se puede poner en activa [1] en la tercera persona del plural ó en pasiva en la tercera del singular: v.g. Cuentan, *narrant*, ó *narratur*.

1 Porque se entiende los hombres, como que el don de la palabra es peculiar de aquellos.

TRATADO PRIMERO.

EJEMPLOS LATINOS Y CASTELLANOS DE VARIAS CLASES DE ORACIONES.

REGLA PRIMERA.

Primeras de SUM, ES, FUI, *ó de verbo sustantivo.*

Deus est princípium ómnium rérum. Nomen Dómini sit ómni témpore benedíctum. Næ ego sum homo fortunatus [1]. Illa pars epistolæ tuæ non fuit necessária. Nos etiam fuissémus hómines míseri. Vos ántea fidéles Regi et pátriæ fuistis. Útinam fílius fuisset effígies virtútum patris!

Tiempos con DE [2]. Ipsa victória futúra esset acerbíssima. Nullum malum futúrum fuisset magnum præter culpam. Quis futúrus erat tutus in tanto armórum periculo?

1 El profesor mandará que los discípulos recorran por todos los tiempos algunos de estos ejemplos, ya seguidos, ya salteados. En cuanto al significado de las palabras, se les dirá de viva voz al tiempo de hacer las versiones; á excepcion de algunas latinas que por mas difíciles se pondrán en las notas. — 2 Estos tiempos significan obligacion, deber, necesidad, conveniencia, y á veces poder, mérito, etc., y de aquí el poderse variar en latin por infinitivo con *oportet*, *débeo*, *opus est*, *possum*, *dignus* y *sum*, segun las ideas accesorias, v. g.: *Patria nobis est defendenda*, es lo mismo que decir: *Oportet nos defendere*, ó *debémus defendere pátriam*.

El principio de la sabiduría es el temor de Dios. Yo era soldado de César. Tú fuiste Centurion de Pompeyo. Aquel estaba lleno de grande esperanza. Nosotros habiamos sido hombres felices. Vosotros seréis los vencedores del Asia. ¿Quién no habría estado contento con su suerte?

Yo he de ser el consuelo[1] *de mis padres. Tú habias de ser testigo de mi desgracia*[2].

REGLA II.

Segundas de SUM, ES, FUI.

Hospes quidam ex Arcádia erat cum eo. Unus consul non fuisset satis in tali témpore. In hoc número tu certè fuísses. Copia eárum rérum est in nostra urbe. Nos fuerámus eo témpore in armis. Útraque córnua erant Afrórum. Vos fuissétis in terra aliena.

Vos futúri éritis in magna exspectatióne. Ego solus sine timóre futúrus sum. Gens romana in magnis periculis futúra fúerat.

El premio será para vosotros. Toda nuestra esperanza está en el General. Yo estuve en aquella guerra. Ningun fruto habria sin la amistad. El castigo ha sido siempre para los malos. Tú estabas en la ciudad. Ellos estarian en grande expectacion. Habia[3] *ocho legiones de veteranos.*

Nosotros habrémos de estar en Italia. La recompensa[4] *habia de haber sido para los soldados valientes.*

1 *Solatium.*—2 *Casus.*—3 El verbo castellano *haber*, cuando no es auxiliar, se usa solamente en las terceras terminaciones de singular, que pueden concertar con nominativos plurales. — 4 *Merces.*

REGLA III.

Oraciones de sum con relativo, 1.as *y* 2.as[1].

Somnus futúrus est imágo mortis, quæ erit péssima peccatóribus. Deus, qui fuit pauper in hac vita, erit exemplum contemptûs divitiárum. Amicítia, quæ est in homínibus bonis, futúra sit stábilis. Oculi córporis vestri futúri fuerant signum cordis, quod sit pudícum. Turba militáris, quæ fuisset sine duce, fuit corpus sine spiritu. Sapiéntia, quæ sit sine virtute, erit margaríta in sterquilínio. Fames erit óptimum condimentum pueris, qui sint fastidiosi cibi. Solátium virtútis, quæ fuit, est, erit, esset, et futúra sit filia Dei, est óptimum negótium in vobis. Médicus, qui est gárrulus, erit secundus morbus ægróto.

La soberbia, que fué el primer pecado, que hubo en el Cielo, haya sido el orígen de los vicios. Los castigos son para los vicios, que son odiosos á todos los hombres. Sola la esperanza que hay en la tierra, haya de ser el consuelo para los hombres miserables. El estudio que ahora será amargo para los niños, ha de ser dulce en otro tiempo. Las costumbres de los niños han de ser inocentes en la edad que está sin malicia.

El conocimiento[2] *del pecado, que habrá de ser feo*[3] *para vosotros, sea el principio de la penitencia. La ociosidad*[4]*, que es madre de los vicios, no ha de estar en vosotros.*

1 Estas oraciones son iguales á las llanas y de obligacion ó con de : se llaman de relativo por venir *qui*, *quæ*, *quod* en latin, y *que* después de nombre ó pronombre en castellano. —2 *Cognitio.*—3 *Turpis.* —4 *Otium.*

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON
Biblioteca Valverde y Tellez

REGLA IV.

Oraciones de SUM *con infinitivo* [1].

Certum est amicítiam esse summam consensionem ómnium divinárum et humanárum rerum. Fácile erit vos fuisse gratos beneficiis. Fama est unum ex discípulis Dómini fuisse infidélem? Credíbile est flammam esse próximam fumo. Verum est tres discípulos fuisse in horto cum magistro. Justum sit filios esse cum modestia coram paréntibus. Dúbium est Salomónem esse in patria cælesti. Certum erit vobis saturitátem futúram esse fontem morbórum.

Es evidente que vosotros sois amantes de las letras. Está probado que el avaro fué siempre pobre [2]. *¿Es justo que los buenos hayan de ser felices* [3] *en la otra* [4] *vida? Es casi* [5] *cierto que los hijos han sido semejantes á los padres. Era útil que los amos estuviesen delante de los criados. Fué necesario que hubiese silencio para la explicacion. Será útil que el sabio esté sin cuidados.*

1 Estas oraciones constan de cuatro partes: verbo determinante (que he procurado sea un adjetivo con el verbo *sum*, por no salir del verbo de que se trata), acusativo 1.°, verbo determinado ó infinitivo, y acusativo 2.° Aquí se hará una breve explicacion de los tiempos que van á la 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª voz de infinitivo. Las segundas carecen del acusativo 2.° — 2 *Inops.* — 3 *Beatus.* — 4 *Alter.* — 5 Penè.

REGLA V.

Epílogo de las oraciones del verbo SUM *segun las diversas denominaciones que estas tienen* [1].

Fama fuit bona amicórum fuisse commúnia. Nomen amici erit vulgáre; sed fides semper futúra sit rara. Litteræ sunt ornamenta reipublicæ. Hic mundus futúrus erit verus cárcer. Fortuna, quæ fuit miserrima, nulli unquam fuit optábilis. Qui sit contentus parvo, erit verè dives. Témpora si fuerint núbila, solus eris. Vos éritis in pace perpétua. Glória divitiárum futúra fuit fragilis. Verum est adulatiónem futuram esse falsam laudem. Seges erit semper fertílior in agris alienis. Invidia futúra est comes gloriæ et virtútis Gratia quæ tarda est, esset ingrata. In animis hominum multæ latébræ sunt, multi recessus.

La juventud ociosa es mas cruel que toda bestia. La paciencia ha sido el puerto de las miserias. Tú que has de ser ejemplo para otros, eres obediente á los mayores. Los malos están siempre temerosos de la ira de Dios. La posesion de ningun bien habrá de ser gustosa [2], *sin compañero* [3]. *Constante es que la impunidad es el atractivo* [4] *del pecado. No hay voluntad donde* [5] *haya necesidad. Si Adan hubiera sido obediente á Dios, habriamos sido felices.*

1 Estas se han puesto con el objeto de saber si distinguen los discípulos unas de otras, á cuya imitacion podrán los profesores preguntar otras antes de pasar á las del verbo activo: de esta manera se podrá afirmar que están impuestos en esta clase, y no serémos el blanco de la crítica, que siempre dirige sus tiros contra los maestros cuando los alumnos no responden á su clase respectiva. — 2 *Jucundus.* — 3 *Socius.* — 4 *Illécebra.* — 5 *Ubi.*

REGLA VI.

Primeras de activa ó transitivas.

Athenienses flébant tristem servitútem[1]. Pausánias magnam belli glóriam turpi morte maculávit. Casum illum témporum patienter tuli. Vos verò conserváte auctoritátem vestram. Videámus nunc caliginem illórum témporum. Tu modò ineptias istas depóne. Vos indixissétis bellum Gallis. Sulpícius majórum continéntiam diligébat, hujus sæculi insoléntiam vituperábat. Multi sæpe bella quæsiérunt propter gloriæ cupiditátem. Nos prælium sustinébimus. Hic armávit se équitem[2].

Fabius ductúrus erat exércitum. Sicíliam nos recuperatúri essémus. Magnam profectò rem vos consecutúri éritis. Tu certè eam provinciam amissúrus fuisses.

Antonio conducia[3] un ejército contra el pueblo romano. El Senado habia decretado la Numidia á Metélo. Masinisa, rey de los númidas, hizo[4] grandes proezas. Elegid vosotros un senador bueno y justo.

1 Conviene que los niños vuelvan las oraciones en pasiva en ambas lenguas, sin repetir en los principios las circunstancias ó casos oblícuos para que lo hagan con mas desembarazo; y donde falte nominativo por elipsis, le suplirán con el pronombre correspondiente. —2 Esta oracion se llama reflexiva, porque el acusativo paciente recae sobre el sugeto, lo que puede suceder con los pronombres de todas las personas, v. g.: *Ego defendi me; Tu movebis te;* y se vuelven en pasiva colocando las palabras como en activa; v. gr.: *Hic armatus fuit à se eques;* pero se hallan rara vez con ablativo. —3 *Adduco, is.* —4 *Gero, is,* y proeza, *res, rei.*

Yo ajustaré[1] la paz entre las dos naciones. Tú llevarias el premio de tu valor. Nosotros hubiéramos imitado los buenos ejemplos. Los atenienses ofrecian[2] muchas naves. Los macedonios se habian armado contra los romanos.

Yo hube de conocer tus intenciones[3]. Aquel habrá de tener muchos amigos. El Cónsul hubiera de haber declarado[4] la guerra.

REGLA VII.

Primeras y segundas de pasiva.

Copiæ atheniensum á Lysándro sunt devictæ[5]. Omnia agéntur à nobis diligénter. Nos contémnimur à pópulo románo. Nulla méntio hujus rei à vobis facta est. Hæc à complúribus deferebántur. Vos audirémini libénter à cuncta plebe.

Auxília quærénda sunt à vobis. Pompejus à nobis ad bellum erat mitténdus.

Consul inter saúcios relictus fúerat. Barbarórum exercitus interfectus fuit. Nos certè victi fuissémus. Tu laudabáris propter virtútem; ego autem vituperatus fueram propter ignáviam. Id minùs intellígitur. Quis relictus fuisset in castris?

Óppidum brevi témpore muniendum erat. In numero amicórum tu certè habendus fuisti.

Los embajadores habian sido enviados por elRey. Quincio fué conocido al instante por los soldados.

1 *Concilio, as.*—2 *Pollíceor, eris.*—3 *Consilium, ii.*—4 *Indico, is.* —5 Conviértanse todas estas oraciones en activa, variando algunas de ellas por todos los tiempos, y supliendo para las segundas de pasiva un ablativo agente.

Trebonio hubiera sido atormentado[1] *por Dolabela. Los soldados eran heridos*[2] *por el enemigo. Vosotros sois enseñados por un digno maestro. Nosotros no serémos vencidos por los romanos.*

Tú has de ser oido por los senadores. Los soldados cobardes[3] *hubieron de ser vencidos por el enemigo. Yo habia de ser amonestado por tí.*

El reo fue castigado[4]*. Vosotros seréis temidos. Yo habia sido engañado*[5]*. Nosotros seriamos amonestados. La gritería*[6] *de los soldados fué oida. Se divulgó la noticia*[7] *por toda España.*

La muerte de tu hijo habria de ser llorada. Tú has de ser amonestado.

REGLA VIII.

Segundas de activa, ó intransitivas.

Legáti de pace ad Annibalem statim venérunt. Valérius Flaccus cum Gallis depugnávit. Fortúna in omni re profectò dominátur. Ego respóndeo nunc pro Menedemo. Vos magnópere lætati fuistis. Nos agémus de magnis rebus. Leo dormiébat in silva, et mures luxuriábant.

Imperátor cum exércitu profectúrus erat. Cum his hóstibus vos pugnatúri estis. Quis tam tristibus témporibus reipublicæ nostræ opitulatúrus fuisset?

[1] *Crucio, as.* — [2] *Vulnero, as.* — [3] *Ignavus.* — [4] *Punio, is.* — [5] *Decipio, is.* — [6] *Clamor, oris.* — [7] *Fama, æ;* se divulgó vale *fué divulgada;* y lo mismo sucede en otras semejantes, como *te reprendieron, nos matarán,* que en latin se dicen, *reprehensus fuisti, interficiemur;* pero si el verbo fuere neutro, se dirá impersonalmente, v. g.: Te obedecieron, *Obtemperatum fuit tibi.*

Yo pelearé por la patria. El hombre necio saltaba en la plaza. Nos hallamos[1] *en grandes peligros. Nunca hubiera yo permanecido en esa constancia. La perfidia no prevaleceria contra la lealtad*[2]*. Crece el número de los enemigos.*

Yo he de permanecer en tu amistad. Aquellos habrán de venir. Tú habrias de vencer.

REGLA IX.

Impersonales[3] *activas y pasivas.*

Diu atque ácriter pugnatum fuerat. Ubi propriùs ventum est, utrínque magno clamóre concúrritur. Si usuvénerit, à me providébitur. Ingenti alacritáte ad prætórium concursum est. Constábat ita inter omnes. Per idem tempus sánguine pluit. Nunquam per me tibi licuisset. Ita præceptum fúerat á Cæsare[4].

Dicendum est de singulári virtute Pompeji. Cum Thrácibus erat dimicandum.

Se disputaba[5] *sobre la gloria del imperio. Vienen á las manos*[6] *y pelean con valor. Entonces llovió y ahora nieva*[7]*. Pelearáse entonces sin temor. Así se habia encargado*[8] *por el Rey.*

Se ha de pelear. Se hubo de correr. Se habrá de dudar por alguno.

[1] Hallarse, es *versor, aris.* — [2] *Fides, ei.* — [3] No hay verdaderas impersonales propiamente hablando, porque no puede verificarse una afirmacion (que es la principal propiedad del verbo) sin que haya sugeto, sea claro, sea oculto, de quien se afirme. — [4] Las impersonales pasivas pueden tener como esta ablativo agente, y volverse en activa. — [5] *Decerto, as.* — [6] Venir á las manos, es *concurro, is;* pelear, *dimico, as* — [7] *Ningit.* — [8] *Mando, as.*

REGLA X.

Oraciones de relativo.

Timoleon fugávit copias Carthaginiénsium, qui possessiónem Siciliæ tenebant[1]. Pédites, qui in acie stábant, terga vertérunt. Is statuas, quas secum portábat, pecúniâ complévit. Hic administrábat eam provinciam, quæ vergit ad Oceanum. Puer, qui ludébat, vidit vulpem, quæ fugiébat per campum.

Argílius, quem ille ante id tempus diléxerat, cum epístola mittebátur. Bellum scriptúrus sum, quod pópulus Románus cum Jugurtha gessit. Orationem scripsérat, quæ post mortem ejus reperta est. Bellum, quod á cónsule Acílio gestum est, hunc finem hábuit.

Tumultus, qui exortus fuerat[2], brevi témpore oppréssus est. Cohortes, quæ insecútæ fuerant hostes, recepérunt se ad castra.

Is, qui peritúrus erat, hábeat perfúgium in tua misericórdia. Tu, qui in Galliam itúrus es, líberos in urbe relinques.

Fábius parábat bellum, quod ipse æstáte próxima gestúrus erat. Ille scripsit hanc oratiónem, quam ego dictúrus sum.

Lysander profligávit Athenienses bellum gerentes. Preces filii timentis pœnam tenébant patrem. Nos

1 El profesor mandará que estas oraciones se varien por participio, y que los participios se resuelvan en sus tiempos correspondientes. — 2 Esta oracion y la siguiente se hacen por el participio de pretérito, aunque el relativo es persona que hace, por ser el verbo deponente, y lo mismo otras semejantes.

omnes metuebámus bellum imminens. Magna laus erit puero assiduè studenti.

Lacedæmónii sustulérunt potestátem constitútam à Lysándro. Hic habébat magnas divítias relictas á patre. Vídimus ingentem númerum hóstium captórum á nostris. Laudábo pueros óptima exempla secútos. Reprehendes filium oblítum beneficiórum.

Románi reliquérunt in urbe turbam útique peritúram. Omnes gratulabúntur cónsuli exércitum ductúro.

Præmia á vobis accipienda ostendúntur hic. Milites víderant agnum jugulándum ab Annibale.

La zorra vió al dragon, que guardaba[1] los tesoros. Aquel que guarda[2] los divinos preceptos es el verdadero sabio. Vosotros habeis de amar al maestro, que reprende vuestros vicios. Lloramos[3] la muerte de aquel amigo, que muchas veces nos consolaba.

Los embajadores que envió el Senado, volvieron[4] á Roma. He leido el libro, que envió tu amigo Curcio. Tú llevarias[5] los soldados que el General hubiese elegido. El ejército, que habia sido derrotado[6] por los enemigos, tuvo jefes cobardes. El General que habia partido[7] con las legiones volvió á la ciudad.

El Cónsul aguardaba[8] las naves que habian de vencer la escuadra de los enemigos. Yo animaré[9] á los soldados que hayan de atacar la plaza. Tú, que experimentarás mi lealtad[10], serás después mi amigo.

1 *Custodio, is.* — 2 *Servo, as.* — 3 *Lugeo, es*; consolar, *consolor, aris.* — 4 *Reverto, is*, ó *revertor, eris.* — 5 *Duco, is.* — 6 *Deleo, es*; jefe, *dux, cis.* — 7 *Proficiscor, eris.* — 8 *Exspecto, as.* — 9 *Hortor, aris*; atacar, *oppugno, as.* — 10 *Fides, ei.*

El ejército, que venia con Antonio, ahuyentó la legion, que habia de defender la ciudad. Este es el niño, que irá contigo.

El criado selló[1] *la carta, que yo habia de enviar para tí. La guerra que hará*[2] *el pueblo romano, será sangrienta. Siento*[3] *las desgracias, que nuestros aliados han de sufrir en esta guerra.*

REGLA XI.

Oraciones de infinitivo de todas clases.

Primeras de SUM.—Fáteor mortem pro patria esse præcláram. Scio sententiam meam non fore gratam ómnibus. Sperábam ánimos vestros futuros esse plenos alacritátis. Arbitrabámur servum illum fuisse nimiùm fidelem. Credendum est te futúrum fuisse felicem.

Dicen que Alejandro fue el vencedor de Darío[4]. *Sabemos que los triunfos han de ser gloriosos*[5]. *¿Quién niega que la paz hubiera sido grata á los buenos ciudadanos?*

Segundas de SUM.—Oportet has virtútes esse in oratóre. Cómperi te fuisse in exército. Ajunt vos futúros esse in metu.

Sabemos que Pompeyo estuvo en el Senado. Veis

1 *Obsigno, as.* — 2 *Gero, eris;* sangrienta, *cruentus, a, um.* — 3 *Doleo;* aliado, *socius, ii.* — 4 Será conveniente que los niños digan algunas de estas oraciones por todos los tiempos que pueden ir á infinitivo, sin alterar el verbo determinante, y que varien las de activa en pasiva, y vice-versa. — 5 *Præclarus, a, um.*

que toda la esperanza está en el Cónsul. Sospecho que la república ha de ser de los enemigos.

Primeras de activa.—Sciébam fratrem tuum paratúrum esse bellum. Fama erat eum habére societátem cum Rege. Apparébat Pænos illatúros fuisse bellum Itáliæ. Ego probábo Verrem cepísse pecúnias contra leges. Audívimus te dícere[1] hæc verba in curia.

Creo que Jesucristo redimió el género humano. Juzgaba yo que tú habias recibido mi carta. César dijo que él[2] *habia de haber dado otro dictámen. Yo deseo*[3] *conservar la paz. Escipion juró defender*[4] *la causa de la república.*

Segundas de activa. Thraces sensérunt eum venisse cum magna pecúnia. Dixit in concióne vestra rempublicam interitúram fuisse. Nego illum adolescentem mórtuum esse. Opínor eum scripsisse[5] ad te.

Ignoramos que Antonio haya venido. Sabemos que los dos cónsules murieron en la batalla. No sos-

1 O *qui dicebas* ó *dicentem;* y lo mismo con los determinantes que significan *ver, sentir.* — 2 Se dirá *se*, porque se refiere al sugeto del determinante; dar, *dico, is*, y por dictámen, *sententia, æ.* — 3 Cuando el sugeto es uno mismo en ambos verbos determinante y determinado, como en este ejemplo, no admite el infinitivo sino raras veces acusativo antes de sí; mas en caso de expresarle, será *me, te, se, nos, vos*, segun el sugeto, y se vuelve la oracion en pasiva como las demás de infinitivo. — 4 Con verbos determinantes que significan *jurar, esperar, prometer, confiar, pensar, sospechar* y otros semejantes, el presente de infinitivo castellano va con elegancia al futuro primero latino ó tercera voz. — 5 Podrá decirse *Is ad te scripsit opínor*, y se hallan usados del mismo modo los determinantes *credo, puto, censeo, video, spero* y *fáteor;* pero solo en la primera persona del presente de indicativo, y *credo* aun en la segunda del imperativo.

pecho que los traidores[1] *han de vencer. Veo que el peligro crece.*

Primeras y segundas de pasiva.—Accépimus Neápolim á præfecto Romano tenéri. Putatóte hoc totum fingi á me causâ témporis. Dixit potestatem tribunitiam esse restituendam. Quis créderet tale consilium unquam capiendum fuisse?

Este confesó que su hermano no habia sido herido por Antonio. Es cierto que nosotros somos menospreciados por tí. Confio que los enemigos serán derrotados[2] *¿Piensas tú que la ciudad hubiera sido saqueada?*[3]

Impersonales.—Invénio pugnatum esse hoc anno ad lacum Regillum. Ita constitui fortiter esse agendum. Dicitur eo témpore lapidibus pluisse. Fama erat concúrri ad prætórium. Neque puto de hac re siléndum fuisse.

Sabemos que sucedió así. Dicen que se hubiera peleado con valor. Esperamos que se vencerá. Creo que no te pesa.

Quién ó quienes piensas[4]. Quem putas defendísse pátriam, nisi me? Quos cógitas desertúros fuisse castra, nisi milites ignávos?

¿Quién crees que juzgará á los hombres sino Dios? ¿Quiénes entiendes que cultivan la virtud sino los buenos?

[1] *Proditor, oris.*— [2] *Deleo, ...*— [3] *Diripio, is.*— [4] Son oraciones de infinitivo, sin mas diferencia que colocar el interrogativo *quis* en primér lugar en el caso que le corresponda, que puede ser cualquiera de los cinco que tiene; y el nombre que venga después de la conjuncion *sino*, la cual en latin es *nisi* y á veces *præterquam*, se pondrá en el mismo caso que esté *quis*.

Indefinidas[1]. Epaminondas, quid díceret, non habébat. Nesciébat dux, quemadmodum ánimos sanáret. Legati docent, in quanto discrímine sit Nolana res. Scio quid actúrus sim.

El Rey no sabia qué resolucion[2] *tomar. No dudamos cuál será*[3] *el éxito de esta guerra. Pregunté quién habia traido*[4] *aquella noticia.*

REGLA XII.

Epílogo de oraciones de todas clases, á escepcion de las del verbo sustantivo SUM.

Labor assiduus homínibus sapiéntiam dedit. Labor ómnia vincit. Credo labórem corrígere malos mores. In verbis amanda sunt vera. Hi solùm docent, qui causas rerum cognoscunt. Mens hóminis docendo álitur.

Hómines discunt, dum docent. Honor, qui de amóre non venit, adulatio est. Hostem in se nútrit, qui filiis nimis indulget. In duóbus malis minus est eligendum. Interdum lacrimæ habitúræ sunt póndera vocis. Inimici diligendi sunt, sed cavendi. Invidia de

[1] Cuando después de verbos de *ignorar*, *dudar*, *preguntar* y otros, viene *que*, *cual*, *quien*, *cuanto*, *cuan*, *como*, *porque*, *en donde*, ú otra partícula relativa en sentido indeterminado, se llama la oracion del segundo verbo indefinida, y no va á infinitivo, sino á subjuntivo, y rara vez á indicativo. — [2] *Quid consilii* ó *quod consilium*; pero no *quid consilium*, porque las terminaciones neutras indefinidas de *quis* y sus compuestos no conciertan con sustantivo claro. — [3] Corresponde á este tiempo el presente de subjuntivo con *de*, ó llano si el verbo careciere de supino; lo que debe tenerse presente para las demás reglas de verbos que determinan á subjuntivo.— [4] *Affero, ers*; y por noticia, *nuncius, ii.*

supérbia náscitur. Invidet et cantor cantóri, et egénus egéno. Ipse Deus juvet nos meminisse mortis. Qui laudat se, est vanus; qui se vitúperat, stultus. Opinor leges non punitúras esse consciéntiam. Lectio est utilis, cum fácimus ea, quæ légimus. Scimus occasiónem legendi habéri à nobis; non autem audiendi. Dicunt linguam errantem dícere interdum vera. Líberi increpandi sunt intra fores. Qui percútiat malos, non exercet crudelitátem; sed ministerium Dei. Nóbilis equus umbra virgæ regitur. Ferunt hómines placatos fuisse munéribus. Constat mundum fugiendum esse non córpore, sed corde. Certum est illos luxisse. Intelligo judicandum esse. Puto dictum fuisse.

Nulla ars discetur à te absque magistro. Nunquam sitis cupiditatis explétur ab hómine. Clamátur. Víncitur. Dicendum erit à vobis. Separábitur. Pudébat. Tæduit. Evenit. Libébat vobis.

La recompensa será recibida por los estudiantes laboriosos. Hemos de creer que la virtud tendrá el premio debido. No ignoro que vosotros, que ois la fábula con placer[1]*, leeréis la historia sagrada con pasmo*[2]*. El juez, que perdona á los malos*[3] *los delitos; daña á los buenos*[4]*. El ambicioso que pretende*[5] *los honores inciertos, pierde con razon el destino*[6]*, que tiene. El cuerpo, que no se repara*[7] *desfallecerá. La mujer tiene mucho atrevimiento; pero carece casi de razon y prudencia*[8]*. Las malas palabras corrompen las buenas costumbres. Un cuidado trae otro. Dios escoge á los hombres, que el mundo desprecia*[9]*. Dios ayuda á los hombres, que*

[1] *Libenter.*—[2] *Mirè.*—[3] En dativo.—[4] En dativo.—[5] *Peto.* —[6] *Munus.*—[7] *Reficio*; desfallecer, *deficio.* —[8] *Consilium*, en ablativo. —[9] *Despicio.*

hacen lo que está[1] *en su mano. Sucede que Dios llama al hijo, que mas ama. Aprende mucho tiempo*[2] *las cosas que has de enseñar. La golondrina*[3] *anunciará la venida del verano. Somos arrebatados de admiracion*[4]*, cuando se ha oido la historia de José. Se cree que peleará. Entiendo que harán esto. El amo manda matar al ciervo.*

Los que llevan los cetros[5] *no son reyes, sino los que saben regirlos. La traicion*[6] *se ama; pero al traidor no se alaba. No dudo que la prueba*[7] *del amor serán siempre las obras. ¡Ojalá lleneis vuestra casa de verdaderos amigos!*[8] *El Señor manda; el esclavo obedece*[9]*. Los fenicios inventaron el arte de escribir*[10]*. Los malvados*[11] *son atormentados por su propia conciencia. Recibamos los males, que Dios nos*[12] *envia. El mundo es gobernado por la divina Providencia. José hubo de ser vendido por sus hermanos. Los culpados*[13] *serán castigados por Dios, que venga las injurias. El maestro que mezcla lo agradable*[14] *con lo útil, ha de ser celebrado de los discípulos. Cayo y Tiberio Graco fueron educados por Cornelia, su madre. Se dice que Tulia fué llorada por Ciceron, su padre. José fué acusado por una mujer de un delito, que no habia cometido. Las sabinas fueron arrebatadas*[15] *por los romanos, que no tenian mujeres. Cuando*[16] *se lee la historia, somos conmovidos.*

[1] *In se.*—[2] *Diu.*—[3] *Hirundo.*—[4] Ablativo.—[5] *Sceptrum.* —[6] *Proditio*; traidor, *proditor.*—[7] *Probatio*, obra; *factum ó exhibitio operis.*— [8] En ablativo. —[9] *Pareo, es.* —[10] *Invenio*; de escribir, *scribendi.* —[11] *Sceleratus*, su propia, *suaparte.* —[12] Dativo.—[13] *Sons*; vengar, *vindico.* —[14] Dulcis: con lo útil. Dativo. —[15] *Rapio.*—[16] *Cùm.*

Se callará de tí. No sabia cómo portarme[1]. *Venian. Habrán de llegar. Se entenderá por tí. Digo que corrieron.*

[1] *Gero* en subjuntivo.

Impuestos los discípulos radicalmente en estas oraciones, harán rápidos progresos en la traduccion: responderán sin titubear á las oraciones que vulgarmente se preguntan; llenándose de satisfaccion los encargados, que admiran el celo del profesor que ha sabido inculcar estos principios con solidez. Para los profesores nos es lo mismo enseñarlo antes ó después; pero no para los discípulos. Y haciendo estas explicaciones antes, *Bis damus, quia citò damus.*

TRATADO SEGUNDO.

EPITOME DE LA HISTORIA SAGRADA DE LHOMOND, PARA QUE LOS NIÑOS PRINCIPIEN A TRADUCIR.

Cria Dios el mundo en seis dias.

Deus creávit cœlum et terram intra sex dies. Primo die fecit lucem. Secundo die fecit *firmamentum*, quod vocávit cœlum. Tértio die coégit aquas in unum locum, et edúxit è terra plantas et árbores. Quarto die fecit solem et lunam et stellas. Quinto die creávit omne volátile secundùm genus suum, et pisces, qui natant in aquis. Sexto die fecit ómnia animántia, postremò hóminem, et quiévit die séptimo.

Cria Dios al primer hombre.

Deus finxit corpus hóminis è limo terræ: dedit illi animam viventem: fecit illum ad imáginem et similitúdinem suam, et nominávit illum Adámum. Deinde immisit sopórem in Adámum, et detráxit unam è costis ejus dormiéntis. Ex ea formávit mulierem, quam dedit sóciam Adámo, sicque instituit matrimonium. Nomen primæ mulieris fuit Eva.

Coloca al hombre en el paraíso terrenal.

Deus posuit Adámum et Evam in horto amœnissimo, qui solet appellári *Paradísus terréstris*. Ingens